

ELEKTRIČNI SESALNIK

Villager VVC 1250-20

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

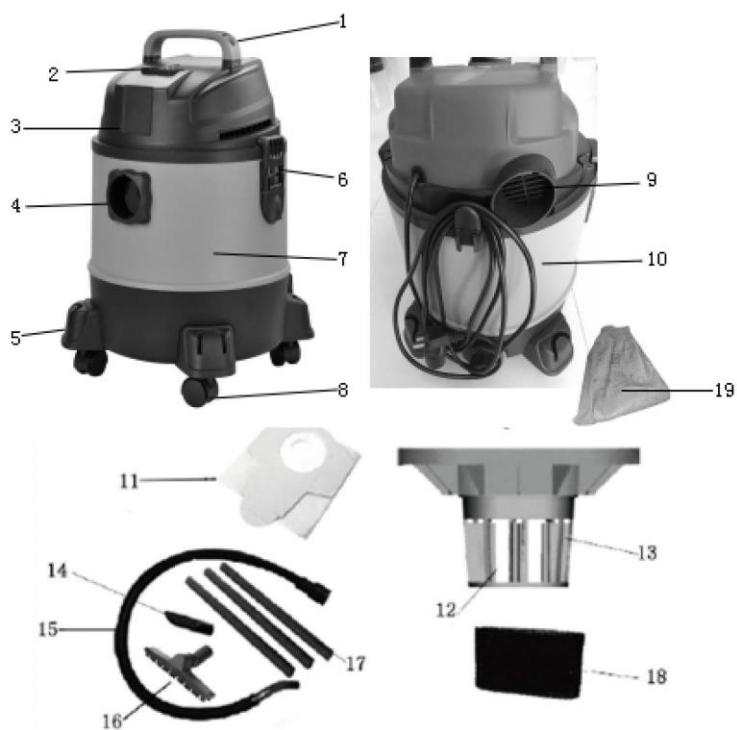
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



SHRANITE TA NAVODILA

Oznaka delov in priložene opreme:

1. Ročaj
2. Stikalo za VKLOP/IZKLOP
3. Zgornji pokrov
4. Sesalna odprtina
5. Podnožje
6. Sponka
7. Posoda
8. Kolesa
9. Prikluček za puhalnik
10. Napajalni kabel
11. Papirnata vrečka za prah
12. Nosilec filtra
13. Varnostni ventil s plovcem
14. Ozka šoba za razpoke
15. Cev
16. Krtača za mokro sesanje
17. Plastične cevi
18. Penasti filter
19. Vrečka

Tehnični podatki:

Priključna napetost	230 V ~ 50 Hz
Priključna moč	1250 W
Prostornina posode	20 l
Dolžina cevi	1.8 m
Premer cevi	35 mm
Max. pretok zraka	58 l/s
Max. Podtlak	16 kPa
Masa	≈ 5 kg

teleskopska cev, krtača za sesanje tal, nastavek za sesanje v špranjah

suhi filter : filter za prah, vreča prah

vlažni filter : penasti filter

Pozor:

Poškodovan napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser, saj to zmanjšuje nevarnost poškodb.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

Pred priklopom vtikača v vtičnico preglejte napravo in dodatno opremo. Naprava in oprema morata biti v dobrem stanju in nepoškodovani.

Šobe in nastavki:

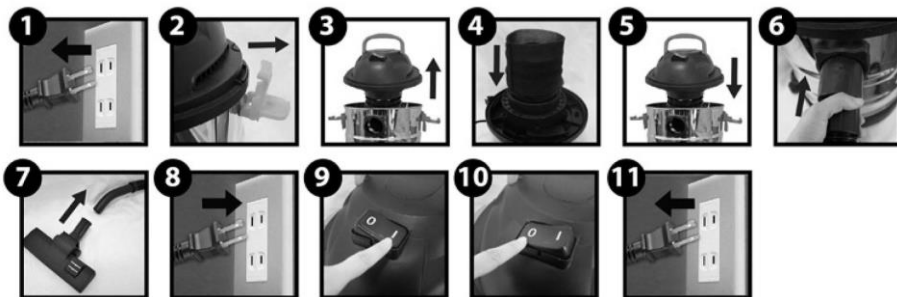


Sestavljanje:



1. Pred sestavljanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Sprostite sponke.
3. Odstranite pogonsko glavo iz posode za prah.
4. Odstranite vsebino posode.
5. **a. Mokro sesanje:** Namestite priložen penasti filter na nosilec filtra.
b. Suho sesanje: Na sesalno odprtino namestite papirnato vrečko za prah.
Na nosilec filtra pa namestite vrečko in zagotovite najbolj učinkovito delovanje.
6. Na posodo namestite zgornji del s pogonsko glavo. Zgornji del mora popolnoma prekrivati posodo za prah, saj to preprečuje puščanje. Glavo odstranite v skladu z zgoraj opisanimi navodili v obratnem vrstnem redu.
7. Pritrdite pokrov s sponkami.
8. Vstavite širši del cevi v sesalno odprtino in zavrtite priključek cevi ter jo pritrdite.
9. Na drug del cevi namestite talno šobo ali šobo s krtačo in sesalnik je pripravljen za uporabo.
10. Vstavite vtikač v vtičnico.

Mokro sesanje:



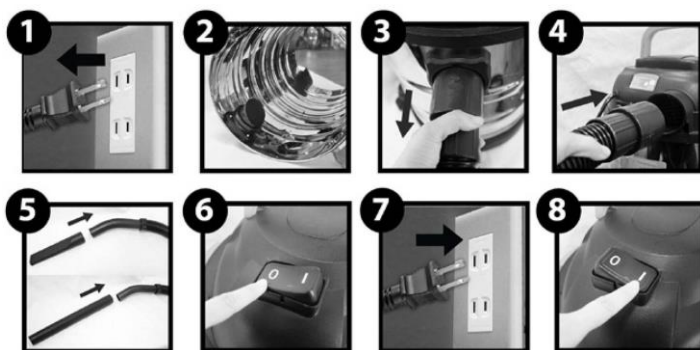
1. Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Sprostite sponke.
3. Dvignite pokrov posode.
4. Na posodo za filter (nosilec filtra) namestite priložen penasti filter za mokro sesanje.
5. Namestite pokrov posode in ga pritrdite s sponkami.
6. Vstavite širši del cevi v sesalno odprtino in zavrtite priključek cevi ter jo pritrdite.
7. Na drug del cevi namestite talno šobo in jo pritrdite s sponko.
8. Vstavite vtikač v vtičnico.
9. Premaknite stikalo za VKLOP/IZKLOP na položaj "I" (VKLOP) in začnite z delom.
10. Po koncu dela izklopite sesalnik - premaknite stikalo na položaj "O" - IZKLOP.
11. Odstranite vtikač iz vtičnice.

Suho sesanje:



1. Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Sprostite sponke.
3. Dvignite pokrov posode.
4. Za najbolj učinkovito delovanje:
 - a) Na nosilec filtra namestite priloženo vrečko.
 - b) Na sesalno odprtino namestite priloženo papirnato vrečko za prah.
5. Namestite pokrov posode in ga pritrdite s sponkami.
6. Vstavite širši del cevi v sesalno odprtino in zavrtite priključek cevi ter jo pritrdite.
7. Na drug del cevi namestite talno šobo in jo pritrdite s sponko.
8. Vstavite vtikač v vtičnico.
9. Premaknite stikalo za VKLOP/IZKLOP na položaj "I" (VKLOP) in začnite z delom.
10. Po koncu dela izklopite sesalnik - premaknite stikalo na položaj "O" - IZKLOP.
11. Odstranite vtikač iz vtičnice.

Puhalnik:



Napravo lahko uporabljate tudi kot puhalnik. Za predelavo načina delovanja si preberite spodaj opisana navodila.

1. Izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Izpraznite posodo.
3. Odstranite sesalno cev.
4. Vstavite širši del cevi v odprtino za razpihovanje na zadnji strani zgornjega pogonskega dela in jo pritrdite.
5. Na konec cevi namestite ustrezen nastavek in/ali šobo.
6. Pred priklopom vtikača v vtičnico preverite, če je stikalo na položaju za IZKLOP.
7. Vstavite vtikač v vtičnico.
8. Pred vklopom puhalnika morate trdno držati konec cevi. Premaknite stikalo za VKLOP/IZKLOP na položaj "I" (VKLOP) in začnite z delom.

Vzdrževanje:

- 1. Čiščenje filtra:** Redno čistite filter in zagotovite dobro delovanje naprave. Pred shranjevanjem ali sesanjem počakajte, da se filter posuši.
- 2. Čiščenje filtra za suho sesanje:** Po suhem sesanju lahko odpadke odstranite brez odstranjevanja filtra. Za najboljše rezultate čiščenja filter očistite zunaj. Filtra nikoli ne čistite v stanovanjskih prostorih. Odstranite filter s sesalnika in s stresanjem ter udarjanjem filtra ob notranjo steno posode odstranite umazanijo. Na ta način se umazanija lažje odstrani. Za temeljito čiščenje in odstranjevanje prahu (ne umazanije) morate filter očistiti z vodo, kot je opisano v poglavju "čiščenje filtra za mokro sesanje".
- 3. Čiščenje filtra za mokro sesanje:** Filter odstranite in ga očistite s tekočo vodo. Pazite, da vodni curek ni premočan, da filtra ne uničite.
- 4. Ponovna namestitev filtra:** Po čiščenju ali pred shranjevanjem v posodi počakajte, da se filter posuši.

Čiščenje:

1. Očistite zunanost naprave s krpo in toplo vodo z blagim čistilom.
2. Čiščenje posode:
 - a) Odstranite umazanijo.
 - b) Dobro očistite posodo s toplo vodo in z blagim čistilom.
 - c) Obrišite s suho krpo.

Pozor:

1. Ko vklopite napravo - premaknete stikalo na položaj "I" - naprava ostane vklopljena.
2. Ko napravo izklopite - premaknete stikalo na položaj "O" - se sesalnik izklopi.
3. Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe (vključno z otroki), ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
4. Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EC morate električne naprave in akumulatorje reciklirati na okolju prijazen način.



Osnovne surovine reciklirajte in jih ne odlagajte med ostale odpadke.

Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Plastične dele ločite in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.



OPOZORILO!

Akumulatorjev se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje akumulatorjev in jih ne smete vreči med ostale domače odpadke. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje in reciklažo akumulatorjev. V skladu z direktivo 2006/66/EC je potrebno vse odpadne akumulatorje reciklirati na okolju prijazen način.



OPOMBA

Pred odstranjevanjem naprave se posvetujte s svojim prodajalcem!

ES izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Električni sesalnik Villager VVC 1250-20

Izjavljujemo pod punom odgovornostjo da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

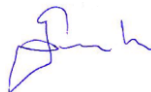
Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A13:2013
EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana,

Kraj / datum: Ljubljana, 28.02.2018

Pooblaščen oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov



VET/DRY VACUUM CLEANER

Villager VVC 1250-20

Original user manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

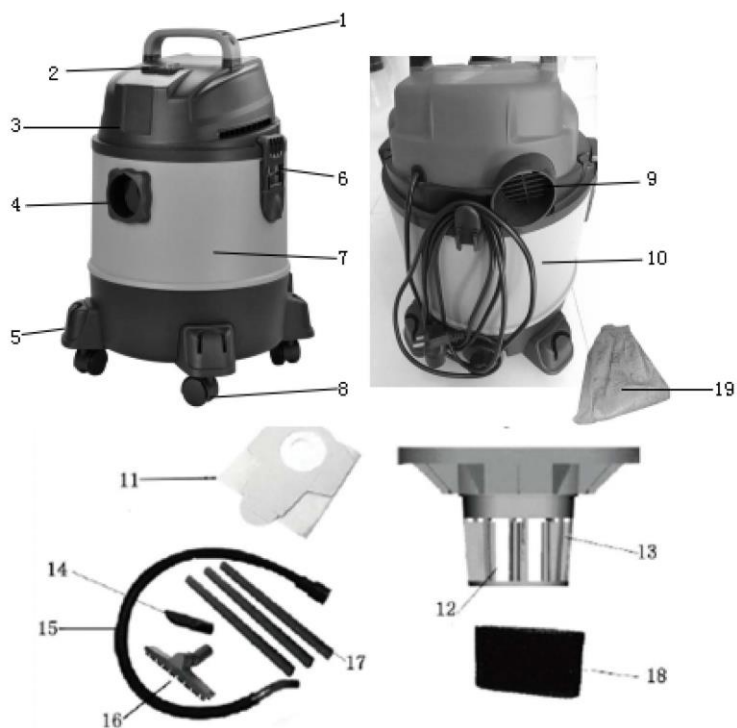
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



SAVE THESE INSTRUCTIONS

Items supplied:

1. Handle
2. ON/OFF switch
3. Top section
4. Suction mouth
5. Pedestal
6. Clasp
7. Container
8. Rollers
9. Blow connection
10. Power cord
11. Paper dust bag
12. Filter basket
13. Safety float valve
14. Crevice nozzle
15. Hose
16. Wet brush
17. Plastic tubes
18. Sponge filter
19. Non-woven bag

Technical data:

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Power	1250 W
Tank volume	20 l
Hose length	1.8 m
Hose diameter	35 mm
Max. air flow	58 l/s
Max. vacuum	16 kPa
Mass	≈ 5 kg

plastic tube, floor suction brush, cracks and cavity syringes

dry filter: dust filter, dust bag

wet filter: sponge-foam filter

Attention:

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Before cleaning or maintaining the appliance, the power plug must be removed from the socket-outlet.

Check all the accessory before connect and use them to make sure they are in correct position and there's no any defects.

Overview of nozzles

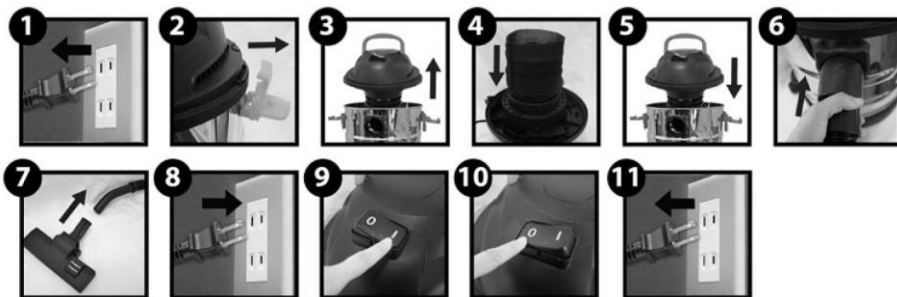


Assembly



1. Verify that the power cord is disconnected from the outlet.
2. Undo the clasps.
3. Lift the power head off the dust drum.
4. Remove the contents of the tank.
5. **a. Wet vacuum cleaning:** Pull the supplied sponge filter over the filter basket.
b. Dry vacuum cleaning: For best performance, slip the paper dust bag onto the suction port. Pull the supplied non-woven bag over the filter basket.
6. Place the power head assembly on top of the dust drum. Ensure the power head assembly completely covers the top of the dust drum so leakage does not occur. To remove the power head assembly, reverse these directions.
7. Pull down clasps to lock.
8. Insert the larger end of the hose into the vacuum port. Turn the hose connector.
9. Connect the tube into the floor brush/sofa brush and it is ready to use.
- 10 Insert the plug into the outlet.

Wet vacuum – cleaning



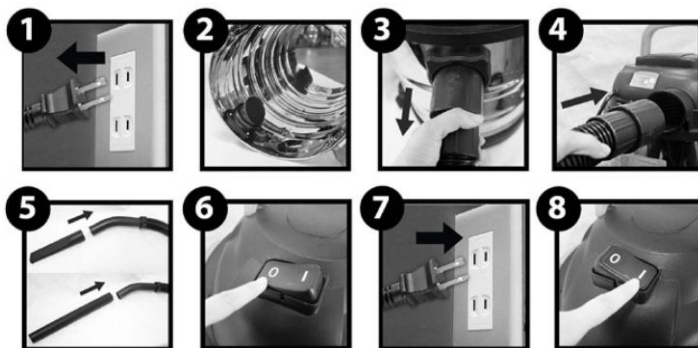
1. Verify that the power cord is disconnected from the outlet.
2. Loosen the locking clasps.
3. Lift the tank cover.
4. Pull the supplied sponge filter over the filter basket.
5. Replace the tank cover and pull down the clasps on the cover to lock.
6. Insert the suction hose in the hole on the side of the tank, turn the hose connector.
7. Connect tube into the floor brush and tighten locking clasps on the cover.
8. Insert the plug into the outlet.
9. Turn the motor on by flipping the switch to the 'I' ON position and begin vacuuming.
10. Once you have completed vacuuming, flip the switch to the 'O' OFF position.
11. Unplug the power cord from the outlet.

Dry vacuum-cleaning



1. Verify that the power cord is disconnected from the outlet.
2. Loosen the locking clasps.
3. Lift the tank cover.
4. For best performance:
 - a) Pull the supplied non-woven bag over the filter basket.
 - b) Pull the supplied paper dust bag on the suction mouth.
5. Replace the tank cover and pull down the clasps on the cover to lock.
6. Insert the suction hose in the hole on the side of the tank. Turn the hose connector.
7. Connect tube into the floor brush and tighten locking clasps on the cover.
8. Insert the plug into the socket.
9. Turn the motor on by flipping the switch to the 'I' ON position and begin vacuuming.
10. Once you have completed vacuuming, flip the switch to the 'O' OFF position.
11. Unplug the power cord from the outlet.

Blowing



This Wet/Dry Vac has blowing capabilities. To use the blower feature follow the instructions listed.

1. Verify that the power cord is disconnected from the outlet.
2. Make sure the container is empty before using as a blower.
3. Remove hose from the vacuum port.
4. Insert the large end of the hose into the blowing port on the back side of the power head and secure in position.
5. Fit the desired extension wand and/or nozzle to the vacuum hose.
6. Verify that the switch is in the 'O' (OFF) position before plugging the power cord into the outlet.
7. Insert the plug into the socket.
8. Before turning on the vac, firmly hold loose end of the hose. Turn the motor on by flipping the switch to the 'I' (ON) position.

Maintenance

1. Filter Cleaning: Your filter should be cleaned often to maintain peak Vac performance. Allow the filter to dry before storing or picking up dry debris.

2. Cleaning a Dry Filter: Some removal of dry debris can be accomplished without removing the filter from the Vac. For best cleaning results due to accumulated dust, clean the filter in an open area. Clean the filter outdoors and not in the living quarters. After filter removal from the Vac, remove the dry debris by gently tapping the filter against the inside wall of the dust drum. The debris will loosen and fall. For thorough cleaning of a dry filter with fine dust (no debris), run water through it as described under "Cleaning a Wet Filter".

3. Cleaning a Wet Filter: After the filter is removed, run water through the filter from a hose. Take care that water pressure from the hose is not strong enough to damage the filter.

4. Filter Replacement: Allow the filter to dry before reinstalling and storing the Vac or picking up dry debris.

CLEANING

1. To keep your Wet/Dry Vac looking its best, clean the outside with a cloth dampened with warm water and mild soap.

2. To clean the drum:

a) Dump debris out.

b) Wash the drum thoroughly with warm water and mild soap.

c) Wipe out with a dry cloth.

Attention:

1. When push the switch to the "I" shelf, the vacuum cleaner will work alone.

2. When push the switch to the "O" shelf, the vacuum cleaner will not work.

3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

4. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Do not throw electric power tools into the household waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



Recycling raw materials instead of waste disposal.

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.



WARNING!

Do not throw accumulators/batteries into the household waste, fire or water. Do not open disused batteries. Accumulators/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner. In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.



NOTE

Please ask your dealer about disposal options!

Declaration of conformity

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **Vacuum cleaner Villager VVC 1250-20**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

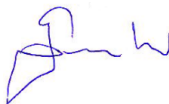
The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 28.02.2018

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



ELEKTRIČNI USISIVAČ

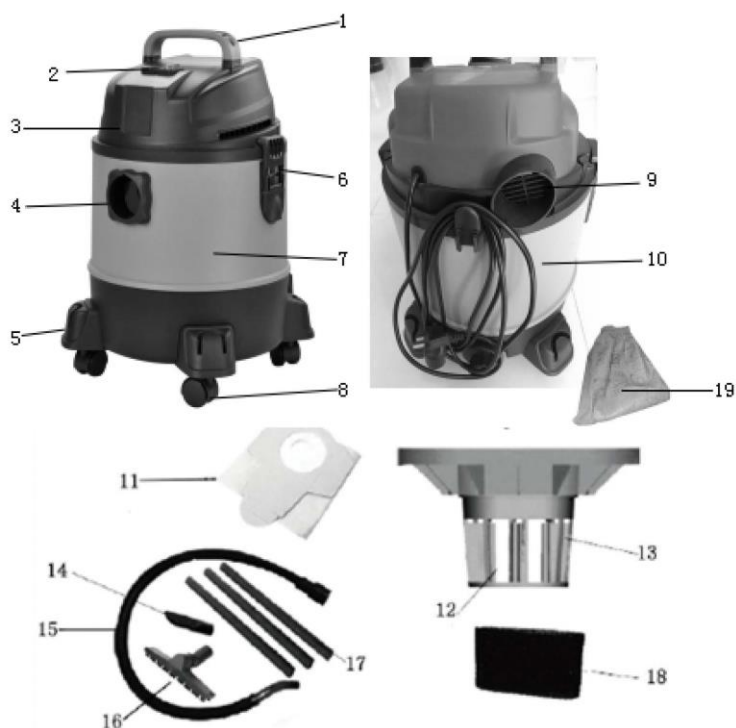
Villager VVC 1250-20

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

Dostavljene stavke:

1. Rukohvat.
2. ON/OFF Prekidač
3. Gornji odeljak
4. Usisni otvor
5. Postolje
6. Kopča
7. Rezervoar
8. Točkići
9. Priključak duvanja
10. Napojni kabal
11. Papirna kesa za prašinu
12. Korpa filtera
13. Sigurnosni ventil sa plovkom
14. Mlaznica za pukotine
15. Crevo
16. Mokra četka
17. Plastične cevi
18. Sundjerasti filter
19. Netkana vreća

Tehničke karakteristike:

Napon	230 V ~ 50 Hz
Priključna snaga	1250 W
Posuda	20 l
Dužina creva	1.8 m
Prečnik creva	35 mm
Maksimalni protok vazduha	58 l/s
Maksimalni vakum	16 kPa
Masa	≈ 5 kg

teleskopska cev, četka za usisavanja poda, sisaljka za pukotine i šupljine
suvi filter : filter za prašinu, kesa za prašinu,
vlažni filter : sunderasto-penasti filter

Pažnja:

Ukoliko je napojni kabal oštećen, mora biti zamenjen u ovlašćenoj servisnoj radionici od strane kvalifikovanih električara, kako bi se izbegla opasnost od nesrećnog slučaja.

Pre čišćenja ili održavanja uređaja, izvucite utikač iz utičnice.

Proverite svu opremu pre priključivanja uređaja na mrežu (pre uključivanja utikača u utičnicu) i pre same upotrebe uređaja, kako bi se uverili da je sve na svome mestu i da nema ostalih defekata.

Izgled mlaznica:

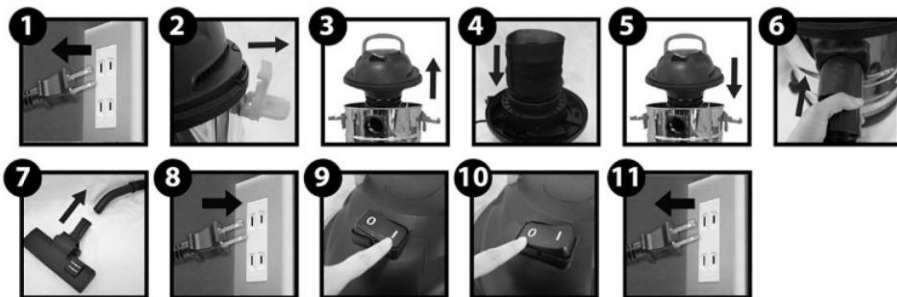


Sklapanje:



1. Utikač mora biti izvučen iz utičnice.
2. Otkočite kopče.
3. Izvucite pogonsku glavu iz rezervoara za prašinu.
4. Izvadite sadržaj rezervoara.
5. **a. Mokro usisavanje:** Prevucite dostavljeni sundjerasti filter preko filter korpe.
b. Suvo usisavanje: Za najbolje karakteristike, navucite papirnu kesu za prašinu na usisni otvor. Povucite dostavljenu netkanu vreću preko filter korpe.
6. Postavite sklop pogonske glave na vrh rezervoara za prašinu. Obezbedite da sklop pogonske glave potpuno pokriva vrh (gornji deo) rezervoara za prašinu tako - da ne dolazi do curenja. Da bi izvadili sklop pogonske glave, uradite obrnutim redom.
7. Povucite dole kopče da bi zabravili.
8. Ubacite veći kraj creva u usisni otvor. Okrenite konektor creva.
9. Priključite cev u podnu četku/četku za kauč i spremna je za upotrebu.
- 10 Ubacite utikač u utičnicu.

Mokro usisavanje:



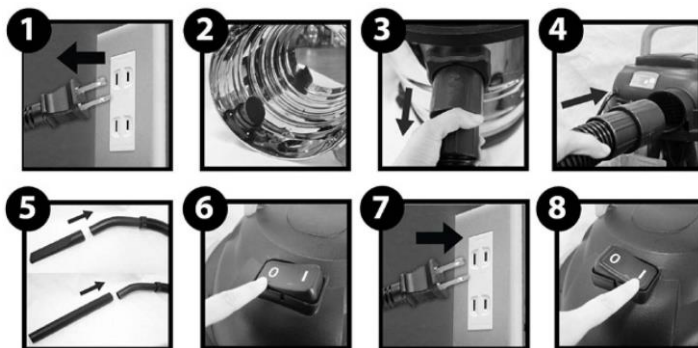
1. Uverite se da je utikač izvučen iz utičnice.
2. Otpustite zabravljujuće kopče.
3. Podignite poklopac rezervoara.
4. Navucite dostavljeni sundjerasti filter preko filter korpe.
5. Vratite poklopac rezervoara i spustite kopče na poklopac da se zabrave.
6. Ubacite usisno crevo u otvor na strani rezervoara, okrenite konektor creva.
7. Priključite cev na podnu četku i dotegnite zabravljujuće kopče na poklopcu.
8. Ubacite utikač u utičnicu.
9. Uključite motor prebacivanjem prekidača u "I" ON položaj i započnite usisavanje.
10. Kada završite usisavanje, prebacite prekidač u "O" OFF položaj.
11. Izvucite utikač iz utičnice.

Suvo usisavanje:



1. Uverite se da je utikač izvučen iz utičnice.
2. Otpustite zadržavajuće kopče.
3. Podignite poklopac rezervoara.
4. Za najbolje karakteristike:
 - a) Prevucite dostavljenu netkanu vreću preko filter korpe.
 - b) Navucite dostavljenu papirnu kesu za prašinu na usisni otvor.
5. Vratite poklopac rezervoara i spustite kopče na poklopac - da bi zabravili.
6. Ubacite usisno crevo u otvor na strani rezervoara. Okrenite konektor creva.
7. Priključite cev na podnu četku i dotegnite zadržavajuće kopče na poklopcu.
8. Ubacite utikač u utičnicu.
9. Uključite motor prebacivanjem prekidača u "I" ON položaj i započnite usisavanje.
10. Kada završite sa usisavanjem, prebacite prekidač na "O" OFF položaj.
11. Izvucite utikač iz utičnice.

Duvanje:



Ovaj usisivač za Mokro/Suvo usisavanje ima mogućnost duvanja. Da bi iskoristili karakteristiku duvanja - sledite donje instrukcije.

1. Uverite se da je utikač izvučen iz utičnice.
2. Uverite se da je rezervoar prazan pre upotrebe uređaja kao duvača.
3. Skinite crevo sa priključka za usisavanje.
4. Ubacite veliki kraj creva u otvor (priključak) za duvanje na zadnjoj strani pogonske glave i osigurajte u svom položaju.
5. Montirajte željeni nastavak i/ili mlaznicu na crevo za usisavanje.
6. Uverite se da je prekidač u "O" OFF položaju pre ubacivanja utikača u utičnicu.
7. Ubacite utikač u utičnicu.
8. Pre uključivanja usisivača, čvrsto držite slobodni kraj creva. Uključite motor prebacivanjem prekidača u "I" ON položaj.

Održavanje:

- 1. Čišćenje filtera:** Vaš filter treba da bude čišćen često - da bi se održale vrhunske karakteristike usisivača. Sačekajte da se filter osuši pre skladištenja ili kupljenja suvih otpadaka.
- 2. Čišćenje suvog filtera:** Neka uklanjanja suvih otpadaka se mogu izvesti bez skidanja filtera sa usisivača. Za najbolje rezultate čišćenja od nagomilane prašine, čistite filter na otvorenom prostoru. Čistite filter napolju, a nikako u prostorima u kojima se stanuje. Nakon vadjenja filtera iz usisivača, uklonite suve otpatke nežnim lupkanjem filtera o unutrašnji zid rezervoara za prašinu. Otpaci će se otkočiti i pasti. Za temeljno čišćenje suvog filtera od fine prašine (ne otpadaka) - neka voda teče kroz njega kako je opisano u "Čišćenju mokrog filtera".
- 3. Čišćenje mokrog filtera:** Nakon vadjenja filtera, neka voda teče kroz njega iz creva. Pazite da pritisak vode iz creva ne bude suviše jak – da ne bi došlo do uništenja filtera.
- 4. Vraćanje filtera:** Sačekajte da se filter osuši pre ponovnog montiranja i skladištenja usisivača ili kupljenja otpadaka.

Čišćenje:

1. Da bi Vaš Mokri/Suvi usisivač izgledao najbolje, čistite spoljašnjost krpom nakvašenom toplom vodom i blagom sapunicom.
2. Da bi očistili rezervoar:
 - a) Ispraznite otpatke.
 - b) Temeljno operite rezervoar toplom vodom i blagom sapunicom.
 - c) Obrišite suvom krpom.

Pažnja:

1. Kada gurnete prekidač u "I" prostor, usisivač će raditi samostalno.
2. Kada gurnete prekidač u "O" prostor, usisivač neće raditi.
3. Ovim uredjajem ne smeju raditi osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koje imaju nedostatak iskustva i znanja, osim – ukoliko nisu pod nadzorom i instrukcijama (koje se tiču upotrebe uredjaja) od strane osoba – odgovornih za njihovu bezbednost.
4. Decu treba nadzirati da bi se uverili da se ne igraju sa uredjajem.



Nemojte bacati električne uređaje u otpad domaćinstva! U skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EC koja se odnosi na otpadne električne i elektronske komponente, a u skladu sa nacionalnim zakonim i propisima, električni alati se moraju sakupiti i reciklirati na način koji je u skladu sa očuvanjem životne sredine.



Reciklirajte sirove materijale, umesto da ih bacate u otpad.

Uređaj, oprema i pakovanje - treba da budu reciklirani u skladu sa principima očuvanja životne sredine. Plastični delovi su identifikovani za recikliranje prema tipu materijala.



UPOZORENJE!

Nemojte bacati akumulatore/baterije u otpad iz domaćinstva, vatru ili vodu. Nemojte otvarati neupotrebljive baterije. Akumulatori/baterije treba da budu sakupljeni, reciklirani ili odstranjeni na način neškodljiv za životnu sredinu. U skladu sa Direktivom 2006/66/EC defektne ili baterije koje su završile svoj životni vek moraju biti reciklirane.



NAPOMENA

Molimo Vas da se informišete kod Vašeg prodavca u vezi mogućnosti recikliranja!



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: P07180171700
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI USISIVAČ ZA SUVO I VLAŽNO ČIŠĆENJE
Product:

Oznaka tipa/modela: VVC 1250-20
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvođač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*
Izveštaj/sertifikat: EFSH12111264-IE-02-E01-A6 od 15.11.2017
Test report/Certificate:
Izdat od: Eurofins Product Testing Service (Shanghai) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is determined that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 08.05.2018. 07.05.2023.



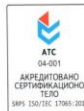
Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P0818076900**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI USISIVAČ ZA SUVO I VLAŽNO ČIŠĆENJE
Product:

Oznaka tipa/modela: VVC 1250-20
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izvešaj/sertifikat: EFSH12111264-IE-02-L01-A6, 04.03.2013, Amand. 6, 06.09.2017.
Test report/Certificate:

Izdat od: eurofins
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve "Pravilnika o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona" (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is determined that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electrical Equipment designed for Use within Certain Voltage Limits' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 08.05.2018. 07.05.2023.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine:

Električni usisivač Villager VVC 1250-20

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 28.02.2018

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧНА ПРАХОСМУКАЧКА

Villager VVC 1250-20

Оригинално напътствие за употреба

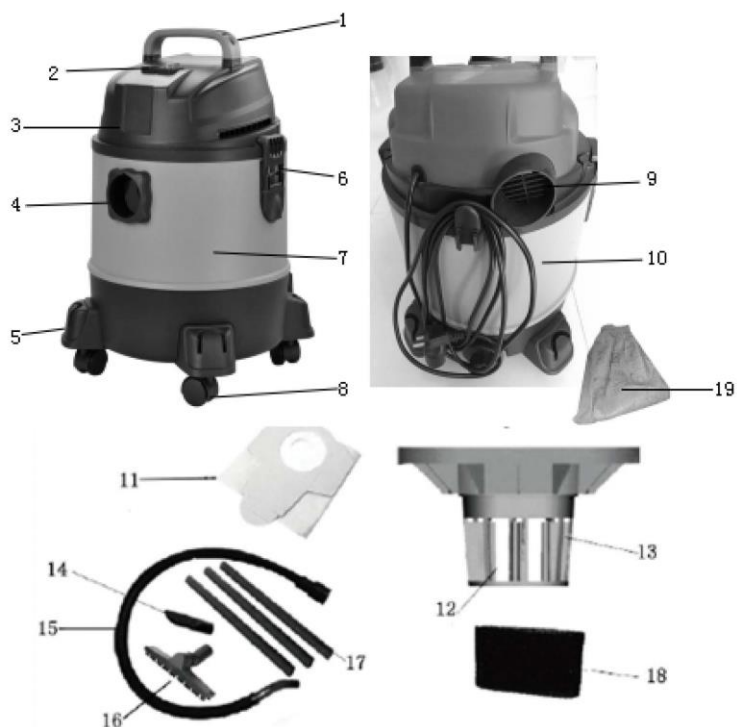


Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
E-mail: info@villager.si
Web: www.villager-tools.com
www.villager.si
www.villager.rs



ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ



Представени артикули:

1. Дръжка.
2. ON/OFF Прекъсвател
3. Горен отдел
4. Всукващ отвор
5. Постамент
6. Присъединител
7. Резервоар
8. Колелца
9. Присъединител за продухване
10. Захранващ кабел
11. Хартийна кесия за прах
12. Кошница за филтер
13. Осигурителен клапан с капа
14. Дюза за пукнатини
15. Маркуч
16. Влажна четка
17. Пластмасови търби
18. Гебест филтер
19. Нетъкана торба

Технически характеристики:

Напрежение	230 V ~ 50 Hz
Привключителна мощност	1250 W
Съд	20 l
Дължина на маркуча	1.8 m
Радиус на маркуча	35 mm
Мах. проток на въздух	58 l/s
Мах. вакуум	16 kPa
Маса	≈ 5 kg

телескопска тръба, четка за всмукване по пода, всмуквач за пукнатини и кухини
сух филтер: филтер за прах, кесия за прах
влажен филтер: гъбесто- пенест филтер

Внимание:

Доколкото захранващият кабел е повреден, същия трябва да се смени в оторизирана сервисна работилница от страна на квалифициран електротехник, за да се избегне опасност от нещастие.

Преди чистене или поддържане на устройството, извадете щепсела от гнездото.

Преди да включите устройството, проверете целокупното оборудване на мрежата (преди включване на япсела в гнездото) и преди самата употреба на устройството, за да се уверите, че всичко е на мястото си и че няма други дефекти.

Изглед на дюзата

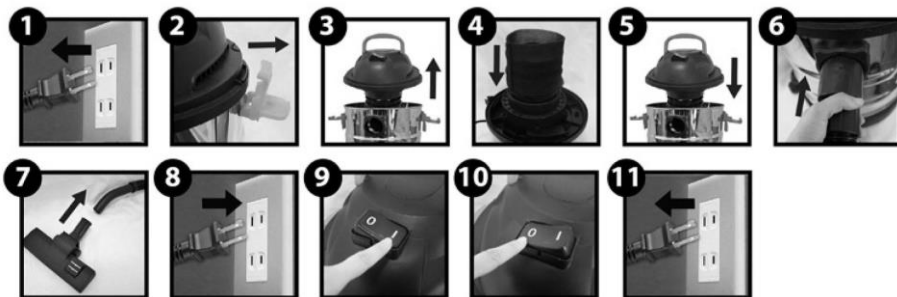


Сглобяване



1. Щепселът трябва да бъде изваден от гнездото.
2. Откачете присъединителите.
3. Извадете главата на устройството от резервоара за прах.
4. Извадете съдържанието на резервоара.
5. **a. Влажно всмукване:** Плъзнете доставеният гъбест филтер през филтера на кошницата.
b. Сухо всмукване: За най-добрите характеристики, въвлечете хартийната кесия за прах в всмукващия отвор. Дръпнете доставената нетъкана торба през филтера на кошницата.
6. Сложете устройството на главата на върха на резервоара за прах . Обезпечете устройството на главата напълно да покрива върха (горната част) на резервоара за прах така – че да няма изтичане. За да извадите устройството на главата, направете това по обратен ред.
7. Дръпнете долу присъединителите за да се затворят.
8. Вметнете по-големия край на маркуча във всмукващия отвор. Обърнете конектора на маркуча.
9. Включете търбата в подовата четка/четка за диван и тя е готова за употреба.
10. Вметнете щепсела в гнездото.

Влажно всмукване



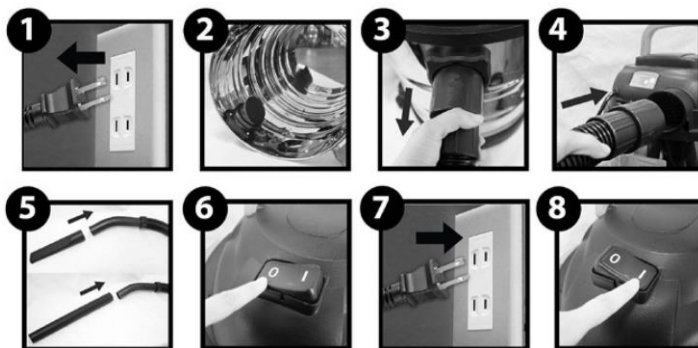
1. Уверете се, че щепселът е изваден от гнездото.
2. Отпуснете стягащите присъединители.
3. Вдигнете капака на резервоара.
4. Поставете доставеният гъбест филтър през филтера на кошницата.
5. Върнете капака на резервоара и спуснете присъединителите на капака за да се стегнат.
6. Вметнете всмукващия маркуч в отвора на страната на резервоара, обърнете конектора на маркуча.
7. Приключете тръбата към подовата четка и обтегнете затварящите присъединители върху капака.
8. Вметнете щепсела в гнездото.
9. Задействайте двигателя като прехвърлите прекъсвателя в "I" ON положение и започнете да всмуквате.
10. Когато завършите със всмукването, прехвърлете прекъсвателя в "O" OFF положение.
11. Извадете щепсела от гнездото му.

Сухо всмукване



1. Уверете се, че щепселът е изваден от гнездото.
2. Отпуснете стягащите присъединители..
3. Вдигнете капака на резервоара.
4. За най-добрите характеристики:
 - a. Плъзнете представената нетъкана торба през филтера на кошницата.
 - b. Сложете доставената хартия на кесия за прах върху всмукващия отвор.
5. Върнете капака на резервоара и спуснете присъединителите на капака – за да го затворят.
6. Вметете вмукващия маркуч в отвора на страната на резервоара. Обърнете конектора на маркуча.
7. Приклучете търбата към подовата четка и обтегнете затварящите присъединители върху капака.
8. Вметнете щепсела в гнездото.
9. Задействайте двигателя като прехвърлите прекъсвателя в “I” ON положение и започнете да всмуквате.
10. Когато завършите със всмукването, прехвърлете прекъсвателя в “O” OFF положение.
11. Извадете щепсела от гнездото му.

Продухване



Този всмуквач за Влажно/Сухо всмукване има възможност за продухване. За да използваме характеристиката му за продухване – следвайте по-долните инструкции.

1. Уверете се, че щепселът е изваден от гнездото.
2. Уверете се, че резервоарът е празен преди употреба на устройството като продухател
3. Махнете маркуча от присъединителя за всмукване.
4. Вметнете големия край на маркуча в отвора (приисъединителя) за продухване върху задната страна на устройството на главата и го обезпечете в своето положение.
5. Монтирайте желаното продължение и/или дюзата върху маркуча за всмукване.
6. Уверете се, че прекъсвателят е в “O” OFF положение преди да сложите щепсела в гнездото му.
7. Вметнете щепсела в гнездото.
8. Преди да включите прахосмукачката, здраво дръжте свободния край на маркуча. Задействайте двигателя като прехвърлите прекъсвателя в “I” ON положение.

Поддържане

1. Чистене на филтера: Вашият филтер трябва да се чисти често – за да се запазят върховите характеристики на прахосмукачката. Изчакайте филтерът да се осуши преди да го складирате или преди да събирате сухи отпадъци.

2. Чистене на сухия филтер: Понякога сухи отпадъци могат да се отстранят без да се сваля филтера от прахосмукачката. За най-хубави резултати при чистене от натрупан прах, филтера чистете на открито пространство. Чистете филтера навън, а никога в помещения в които се живее. След като извадите филтера от прахосмукачката, махнете ухите отпадъци с нежно почукване на филтера върху вътрешната стена на резервоара за прах. Отпадъците ще се откачат и ще паднат. За щателно чистене на сухия филтер от финна прах (не отпадъци) – нека протича вода през него, както е описано в “Чистене на влажен филтер”.

3. Чистене на влажен филтер: След като извадите филтера, нека вода тече през него от маркуча. Внимавайте налягането на водата от маркуча да не бъде много силно – за да не се стигне до унищожение на филтера.

4. Връщане на филтера: Изчакайте филтера да се осуши преди отново да монтирате и складирате прахосмукачката или да събирате отпадъците.

Чистене

1. За да може Вашата Влажна/Суха прахосмукачка да изглежда най-добре, чистете външността ѝ с кърпа навасена в топла вода и мека сапунена вода.

2. За да очистите резервоара:

a) Изпразнете отпадъците.

b) Щателно измийте резервоара с топла вода и мека сапунена вода.

c) Избършете я със суха кърпа.

Внимание:

1. Когато бутнете прекъсвателя в “I” пространство, прахосмукачката ще работи самостоятелно.

2. Когато бутнете прекъсвателя в “O” пространство, прахосмукачката няма да работи.

3. С настоящето устройство не смеят да работят лица (включително и деца) с намалени физически, сетивни или ментални способности, или лица които нямат опит и знания, освен – ако не са под надзор и инструкции (касаещи се до употребата на устройството) от страна на лица – отговорни за тяхната безопасност.

4. Деца трябва да се държат под надзор, за да сте сигурни, че не се играят с устройството.



Не изхвърляйте електрическите уреди в битови отпадъци! В съответствие с Европейската директива 2012/19 / ЕО относно отпадъци от електрически и електронни компоненти, и в съответствие с националните закони и подзаконови актове, електрически инструменти, трябва да бъдат събрани и рециклирани по начин, който е в съответствие с опазването на околната среда.



Рециклирайте суровини, вместо да ги хвърляте в отпадъци.

Устройство, оборудване и опаковки трябва да бъдат рециклирани в съответствие с принципите на опазване на околната среда. Пластмасовите части са идентифицирани за рециклиране по вид на материала.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не изхвърляйте акумулатори / батерии в битовите отпадъци, огън или вода. Не отваряйте неизползваеми батерии. Акумулаторите/батериите трябва да бъдат събрани, рециклирани или унищожени по начин, безопасен за околната среда.



ЗАБЕЛЕЖКА

Моля, информирайте се при Вашия търговец за възможностите за рециклиране!

Декларация за съгласуваност

Според Директива 2014/35/EU за електрическото оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: **Електричана прахосмукачка Villager VVC 1250-20**

Заявяваме при пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен съгласно:

- Директива 2014/35/EU за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничена употреба на определени опасни субстанции в електрично и електронно оборудване (RoHS)

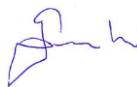
Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 62233:2008

Отговорното лице, упълномощено за съставяне на техническа документация :
Звонко Гаврилов, на адрес на компанията Villager D.O.O, Каюхова 32 P, 1000 Любляна

Място / дата: Любляна, 28.02.2018

Лице упълномощено да състави декларация от името на производителя
Звонко Гаврилов



ELEKTRIČNI USISIVAČ

Villager VVC 1250-20

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

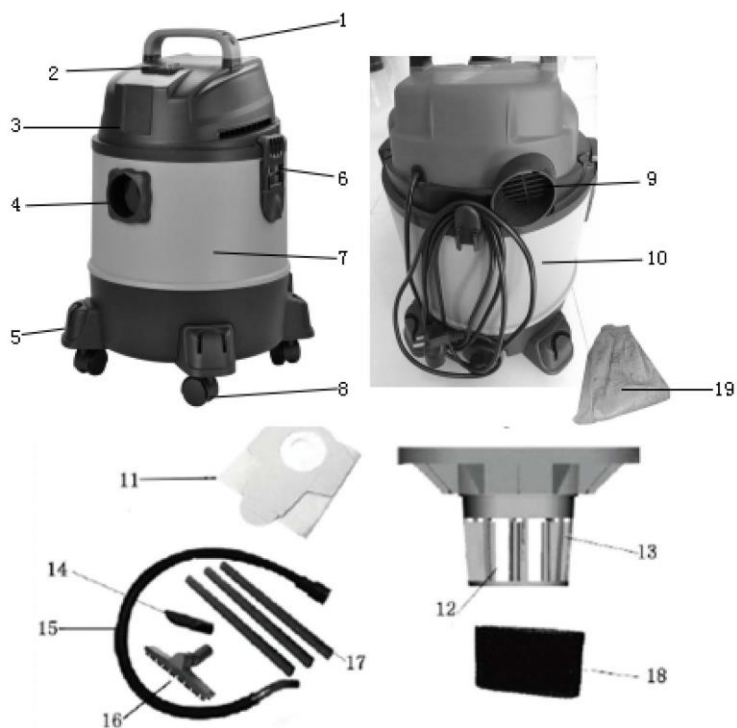
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



SAČUVAJTE OVE NAPUTKE

Dostavljene stavke:

1. Rukohvat.
2. ON/OFF Prekidač
3. Gornji odjeljak
4. Usisni otvor
5. Postolje
6. Kopča
7. Spremnik
8. Kotačići
9. Priključak puhanja
10. Napojni kabel
11. Papirna vrećica za prašinu
12. Košara filtera
13. Sigurnosni ventil s plovkom
14. Mlaznica za pukotine
15. Crijevo
16. Mokra četka
17. Plastične cijevi
18. Spužvasti filter
19. Netkana vreća

Tehničke značajke:

Napon	230 V ~ 50 Hz
Priključna snaga	1250 W
Spremnik	20 l
Dužina crijeva	1.8 m
Precnik crijeva	35 mm
Max. protok zraka	58 l/s
Max. vakum	16 kPa
Masa	≈ 5 kg

teleskopska cijev, podna četka za usisavanje, pukotine i šupljine

suhi filter: filter prašine, vreća za prašinu

mokri filter: spužva-pjena filter

Pozor:

Ukoliko je napojni kabel oštećen, mora biti zamijenjen u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane kvalificiranih električara, kako bi se izbjegla opasnost od nesretnog slučaja.

Prije čišćenja ili održavanja naprave, izvucite utikač iz utičnice.

Provjerite svu opremu prije priključivanja naprave na mrežu (prije uključivanja utikača u utičnicu) i prije same uporabe naprave, kako bi se uvjerali da je sve na svome mjestu i da nema ostalih defekata.

Izgled mlaznica

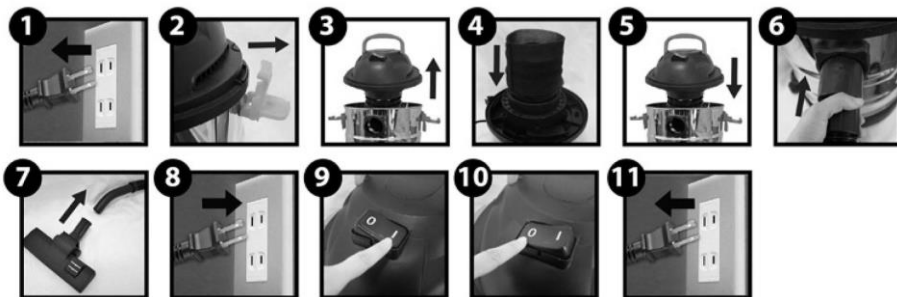


Sklapanje



1. Utikač mora biti izvučen iz utičnice.
2. Otkočite kopče.
3. Izvucite pogonsku glavu iz spremnika za prašinu.
4. Izvadite sadržaj spremnika.
5. **a. Mokro usisavanje:** Prevucite dostavljeni spužvasti filter preko filter košare.
b. Suho usisavanje: Za najbolje značajke, navucite papirnu vrećicu za prašinu na usisni otvor. Povucite dostavljenu netkanu vreću preko filter košare.
6. Postavite sklop pogonske glave na vrh spremnika za prašinu. Osigurajte da sklop pogonske glave potpuno pokriva vrh (gornji dio) spremnika za prašinu tako - da ne dolazi do curenja. Da bi izvadili sklop pogonske glave, uradite obrnutim redom.
7. Povucite dole kopče da bi zabravili.
8. Ubacite veći kraj crijeva u usisni otvor. Okrenite konektor crijeva.
9. Priključite cijev u podnu četku/četku za kauč i spremna je za uporabu.
- 10 Ubacite utikač u utičnicu.

Mokro usisavanje



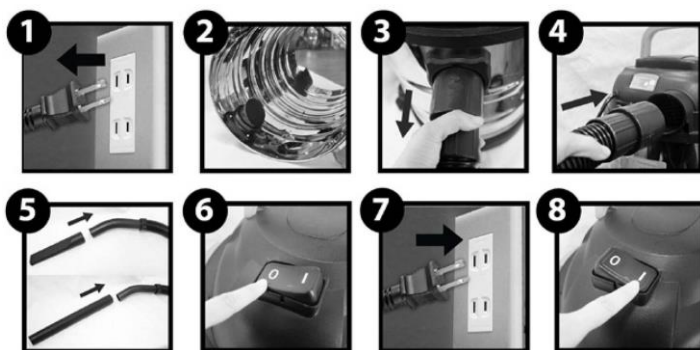
1. Uvjerite se da je utikač izvučen iz utičnice.
2. Otpustite zabravljujuće kopče.
3. Podignite poklopac spremnika.
4. Navucite dostavljeni spužvasti filter preko filter košare.
5. Vratite poklopac spremnika i spustite kopče na poklopac da se zabrave.
6. Ubacite usisno crijevo u otvor na strani spremnika, okrenite konektor crijeva.
7. Priključite cijev na podnu četku i dotehnite zabravljujuće kopče na poklopcu.
8. Ubacite utikač u utičnicu.
9. Uključite motor prebacivanjem prekidača u "I" ON položaj i započnite usisavanje.
10. Kada završite usisavanje, prebacite prekidač u "O" OFF položaj.
11. Izvucite utikač iz utičnice.

Suho usisavanje



1. Uvjerite se da je utikač izvučen iz utičnice.
2. Otpustite zadržavajuće kopče.
3. Podignite poklopac spremnika.
4. Za najbolje značajke:
 - a) Prevucite dostavljenu netkanu vreću preko filter košare.
 - b) Navucite dostavljenu papirnu vrećicu za prašinu na usisni otvor.
5. Vratite poklopac spremnika i spustite kopče na poklopac - da bi zabravili.
6. Ubacite usisno crijevo u otvor na strani spremnika. Okrenite konektor crijeva.
7. Priključite cijev na podnu četku i dotehnite zadržavajuće kopče na poklopcu.
8. Ubacite utikač u utičnicu.
9. Uključite motor prebacivanjem prekidača u "I" ON položaj i započnite usisavanje.
10. Kada završite s usisavanjem, prebacite prekidač na "O" OFF položaj.
11. Izvucite utikač iz utičnice.

Puhanje



Ovaj usisivač za Mokra/Suvo usisavanje ima mogućnost puhanja. Da bi iskoristili značajku puhanja - slijedite donje naputke.

1. Uvjerite se da je utikač izvučen iz utičnice.
2. Uvjerite se da je spremnik prazan prije uporabe naprave kao puhača.
3. Skinite crijevo s priključka za usisavanje.
4. Ubacite veliki kraj crijeva u otvor (priključak) za puhanje na stražnjoj strani pogonske glave i osigurajte u svom položaju.
5. Montirajte željeni nastavak i/ili mlaznicu na crijevo za usisavanje.
6. Uvjerite se da je prekidač u "O" OFF položaju prije ubacivanja utikača u utičnicu.
7. Ubacite utikač u utičnicu.
8. Prije uključivanja usisivača, čvrsto držite slobodni kraj crijeva. Uključite motor prebacivanjem prekidača u "I" ON položaj.

Održavanje

- 1. Čišćenje filtera:** Vaš filter treba biti čišćen često - da bi se održale vrhunske značajke usisivača. Sačekajte da se filter osuši prije skladištenja ili kupljenja suhih otpadaka.
- 2. Čišćenje suhog filtera:** Neka uklanjanja suhih otpadaka se mogu izvesti bez skidanja filtera sa usisivača. Za najbolje rezultate čišćenja od nagomilane prašine, čistite filter na otvorenom prostoru. Čistite filter vani, a nikako u prostorima u kojima se stanuje. Nakon vađenja filtera iz usisivača, uklonite suhe otpatke nježnim lupkanjem filtera o unutarnji zid spremnika za prašinu. Otpaci će se otkačiti i pasti. Za temeljno čišćenje suhog filtera od fine prašine (ne otpadaka) - neka voda teče kroz njega kako je opisano u "Čišćenju mokrog filtera".
- 3. Čišćenje mokrog filtera:** Nakon vađenja filtera, neka voda teče kroz njega iz crijeva. Pazite da tlak vode iz crijeva ne bude suviše jak – da ne bi došlo do uništenja filtera.
- 4. Vraćanje filtera:** Sačekajte da se filter osuši prije ponovnog montiranja i skladištenja usisivača ili kupljenja otpadaka.

Čišćenje

1. Da bi Vaš Mokri/Suvi usisivač izgledao najbolje, čistite vanjskost krpom nakvašenom toplom vodom i blagom sapunicom.
2. Da bi očistili spremnik:
 - a) Ispraznite otpatke.
 - b) Temeljito operite spremnik toplom vodom i blagom sapunicom.
 - c) Obrišite suhom krpom.

Pozor:

1. Kada gurnete prekidač u "I" prostor, usisivač će raditi samostalno.
2. Kada gurnete prekidač u "O" prostor, usisivač neće raditi.
3. Ovom napravom ne smiju raditi osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koje imaju nedostatak iskustva i znanja, osim – ukoliko nisu pod nadzorom i instrukcijama (koje se tiču uporabe naprave) od strane osoba – odgovornih za njihovu sigurnost.
4. Djecu treba nadzirati da bi se uvjerili da se ne igraju sa napravom.



Nemojte bacati električne uređaje u otpad domaćinstva! U skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EC koja se odnosi na otpadne električne i elektronske komponente, a u skladu sa nacionalnim zakonima i propisima, električni alati se moraju sakupiti i reciklirati na način koji je u skladu sa očuvanjem životne sredine.



Reciklirajte sirove materijale, umjesto da ih bacate u otpad.

Uređaj, oprema i pakiranje - trebaju biti reciklirani u skladu sa principima očuvanja životne sredine. Plastični dijelovi su identificirani za recikliranje prema tipu materijala.



UPOZORENJE!

Nemojte bacati akumulator/baterije u otpad iz domaćinstva, vatru ili vodu. Nemojte otvarati nerabljene baterije. Akumulatori/baterije treba da budu sakupljeni, reciklirani ili odstranjeni na način neškodljiv za životnu sredinu. U skladu sa Direktivom 2006/66/EC defektne ili baterije koje su završile svoj životni vijek moraju biti reciklirane.



NAPOMENA

Molimo Vas da se informirate kod Vašeg prodavatelja u svezi mogućnosti recikliranja!

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja:

Električni usisivač Villager VVC 1250-20

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 28.02.2018.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



ЕЛЕКТРИЧНА ПРАВОСМУКАЛКА

Villager VVC 1250-20

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

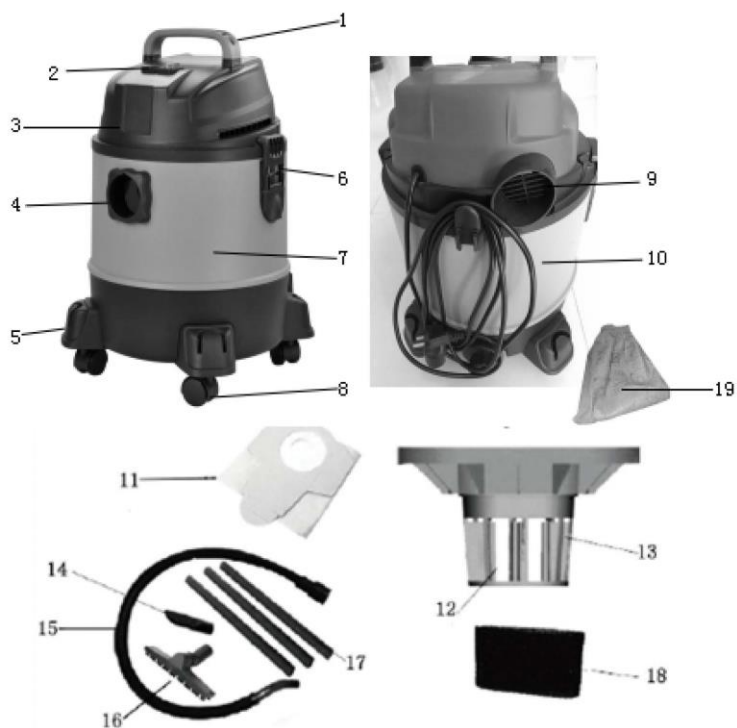
Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



СОЧУВАЈТЕ ГИ ОБИЕ ИНСТРУКЦИИ

Доставени ставки:

1. Држач за раце.
2. ON/OFF Прекинувач
3. Горен оддел
4. Отвор за вшмукување
5. Постолје
6. Копче за блокирање
7. Резервоар
8. Тркалца
9. Приклучок за дување
10. Кабел за напојување
11. Хартиена кеса за прашина
12. Корпа на филтерот
13. Безбедносен вентил со пловец
14. Млазница за пукнатини
15. Црево
16. Мокра четка
17. Пластични цевки
18. Сунѓерест филтер
19. Неткаена вреќа

Технички карактеристики:

Напон	230 V ~ 50 Hz
Приклучна сила	1250 W
Сад	20 l
Должина на црево	1.8 m
Дијаметар на црево	35 mm
Макс. проток на воздух	58 l/s
Макс. вакум	16 kPa
Маса	≈ 5 kg

телескопска цевка, четка за вшмукување на под, додаток за пукнатини и отвори

сув филтер: филтер за прашина, кеса за прашина

влажен филтер : сунѓересто-пенаст филтер

Внимание:

Доколку е оштетен кабелот за напојување, мора да се замени во овластена сервисна работилница од страна на квалификувани електричари, за да се избегне опасност од несреќан случај.

Пред чистење или одржување на уредот, извадете го приклучокот од приклучницата.

Проверете ја опремата пред приклучувањето на уредот на мрежата (пред приклучувањето на приклучокот во приклучницата) и пред самата употреба на уредот, за да бидете сигурни дека сè е на своето место и дека нема никакви дефекти.

Изглед на млазницата

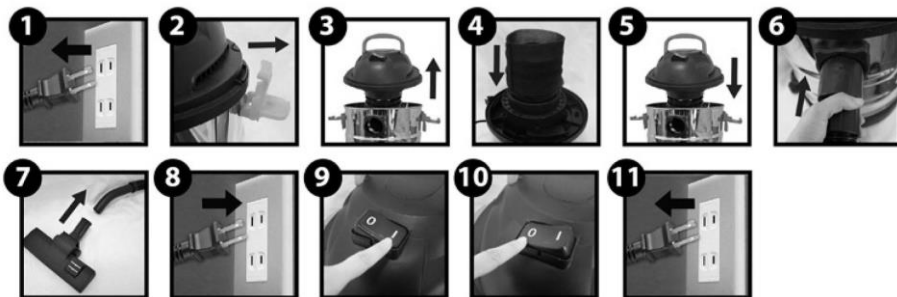


Склопување



1. Приклучокот мора да биде изваден од приклучницата.
2. Откачете го копчето за блокирање.
3. Извадете ја погонската глава од резервоарот за прашина.
4. Извадете ја содржината од резервоарот.
5. **а. Мокро вшмукување:** Навлечете го доставениот сунѓерест филтер преку филтерот на корпата.
- б. Суво вшмукување:** За најдобри карактеристики, ставете ја хартиената кеса за прашина на отворот за вшмукување. Повлечете ја доставената неткаена вреќа преку филтерот на корпата.
6. Поставете го склопот на погонската глава на врвот на резерворот за прашина. Обезбедете склопот на погонската глава целосно да го покрива врвот (горниот дел) на резервоарот за прашина така да не доаѓа до истекување. За да го извадите склопот на погонската глава, направете го сето тоа по обратен редослед.
7. Повлечете го надолу копчето за блокирање за да го блокирате.
8. Ставете го поголемиот крај од цревото во отворот за вшмукување. Свртете го конекторот на цревото.
9. Приклучете ја цевката во подната четка/четката за кауч и подготвен е за употреба.
10. Ставете го приклучокот во приклучницата.

Мокро вшмукување



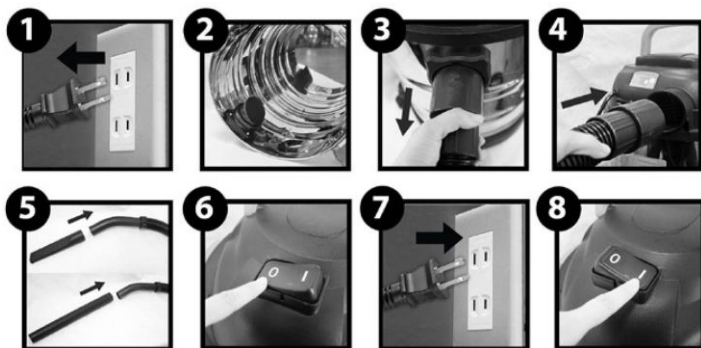
1. Бидете сигурни дека приклучокот е изваден од приклучницата.
2. Откачете го копчето за блокирање.
3. Подигнете го капакот на резервоарот.
4. Навлечете го доставениот сунѓерест филтер преку филтерот на корпата.
5. Вратете го капакот на резервоарот и спуштете го копчето на капакот за да се блокираат.
6. Ставете го цреволото за вшмукување во отворот на страна на резервоарот, свртете го конекторот на цреволото.
7. Приклучете ја цевката на подната четка и затегнете го блокирачкото копче на капакот.
8. Ставете го приклучокот во приклучницата.
9. Вклучете го моторот со префрлање на прекинувачот во “I” ON позиција и почнете со вшмукување.
10. Кога ќе завршите со вшмукувањето, ставете го прекинувачот во “O” OFF позиција.
11. Извадете го приклучокот од приклучницата.

Суво вшмукување



1. Бидете сигурни дека приклучокот е изваден од приклучницата.
2. Откачете го копчето за блокирање.
3. Подигнете го капакот на резервоарот.
4. За најдобри карактеристики:
 - а) Повлечете ја доставената неткаена вреќа преку филтерот на корпата.
 - б) Ставете ја хартиената кеса за прашина на отворот за вшмукување.
5. Вратете го капакот на резервоарот и спуштете го копчето на капакот за да се блокираат.
6. Ставете го цреводо за вшмукување во отворот на страна на резервоарот, свртете го конекторот на цреводо.
7. Приклучете ја цевката на подната четка и затегнете го блокирачкото копче на капакот.
8. Ставете го приклучокот во приклучницата.
9. Вклучете го моторот со префрлање на прекинувачот во “I” ON позиција и почнете со вшмукување.
10. Кога ќе завршите со вшмукувањето, ставете го прекинувачот во “O” OFF позиција.
11. Извадете го приклучокот од приклучницата.

Дување



Оваа правосмукалка за Мокро/Суво вшмукување има можност за дување. За да ги искористите карактеристиките на дување – следете ги инструкциите долу.

1. Бидете сигурни дека приклучокот е изваден од приклучницата.
2. Бидете сигурни дека резервоарот е празен пред употреба на уредот како дувач.
3. Извадете го цреводо од приклучокот за вшмукување.
4. Ставете го големиот крај од цреводо во отворот (приклучокот) за дување на задната страна на погонската глава и осигурете го во својата позиција.
5. Монтирајте го посакуваното продолжение и/или млазница на цреводо за вшмукување.
6. Бидете сигурни дека прекинувачот е во “O” OFF позиција пред ставањето на приклучокот во приклучницата.
7. Ставете го приклучокот во приклучницата.
8. Пред вклучувањето на правосмукалката, држете го цврсто слободниот крај на цреводо. Вклучете го моторот со префрлање на прекинувачот во позицијата “I” ON.

Одржување

1. Чистење на филтерот: Вашиот филтер треба често да се чисти – за да се одржат врвните карактеристики на правосмукалната. Почекајте филтерот добро да се исуши пред складирањето или собирањето на суви отпадоци.

2. Чистење на сувиот филтер: Отстранувањето на суви отпадоци може да се изведе без вадење на филтерот од правосмукалната. За најдобри резултати од чистењето на насобраната прашина, исчистете го филтерот на отворен простор. Чистете го филтерот надвор, а никако во просториите во кои се живее. По вадењето на филтерот од правосмукалната, отстранете ги сувите отпадоци со нежно удирање на филтерот на внатрешниот ѕид на резервоарот за прашина. Отпадоците ќе се откачат и ќе паднат. За темелно чистење на сувиот филтер од фина прашина (не отпадоци) - нека тече водата низ него како што е опишано во „Чистење на мокриот филтер“.

3. Чистење на мокриот филтер: По вадењето на филтерот, нека тече водата низ него од цреволото. Внимавајте притисокот на водата од цреволото не смее да биде премногу јак – за да не дојде до уништување на филтерот.

4. Враќање на филтерот: Почекајте филтерот да се исуши пред повторното монтирање и складирање на правосмукалната или пред собирањето на отпадоци.

Чистење

1. За да изгледа најдобро Вашата Мокра/Сува правосмукалка, надворешноста исчистете ја со крпа натопена со топла вода и со блага сапуница.

2. За да го исчистите резервоарот:

а) Испразнете ги отпадоците.

б) Темелно измијте го резервоарот со топла вода и со блага сапуница.

в) Избришете го со сува крпа.

Внимание:

1. Кога ќе го ставите прекинувачот во “I” просторот, правосмукалната самостојно ќе работи.

2. Кога ќе го ставите прекинувачот во “O” просторот, правосмукалната нема да работи.

3. Со овој уред не смеат да работат лица (вклучувајќи деца) на намалени, физички, сензорни или ментални способности, или лица кои имаат недостаток на искуства и знаења, освен – доколку не се под надзор и инструкции (во врска со употребата на уредот) од страна на лица – одговорни за нивната безбедност.

4. Децата треба да се надгледуваат за да бидете сигурни дека не си играат со уредот.



Електричните уреди не смеат да бидат отстрнети заедно со останатиот отпад од домаќинството! Во согласност со Европската Директива 2012/19/ЕС која се однесува на отпадни електрични и електронски компоненти, а во согласност со националните закони и прописи, електричните алати мора да се собираат и рециклираат на начин кој е во согласност со заштитата на животната средина.



Рециклирајте ги сировините, наместо да ги фрлате во отпад.

Уредот, опремата и пакувањето -треба да бидат рециклирани во согласност со принципите за заштитата на животната средина. Пластичните делови се идентификувани за рециклирање според типот на материјалот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Не фрлајте ги акумулаторите/батериите во отпад од домаќинството, оган или вода. Не отворајте ги неупотребливите батерии. Акумулаторите/батериите треба да се соберат, рециклираат или отстранат на начин кој не и штети на животната средина. Во согласност со Директивата 2006/66/ЕС дефектните батерии или батериите кои го завршиле својот работен век мора да бидат рециклирани.



ЗАБЕЛЕШКА

Ве молиме информирајте се кај Вашиот продавач во врска со можностите за рециклирање!

Изјава за сообразност

Според Директивата 2014/35/EU за електрична опрема која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон, Анекс IV

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Електрична правосмукалка Villager VVC 1250-20

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

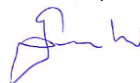
Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 60335-1:2012+A13:2017
EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 28.02.2018

Одговорно лице за составување на техничка документација
Звонко Гаврилов



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu